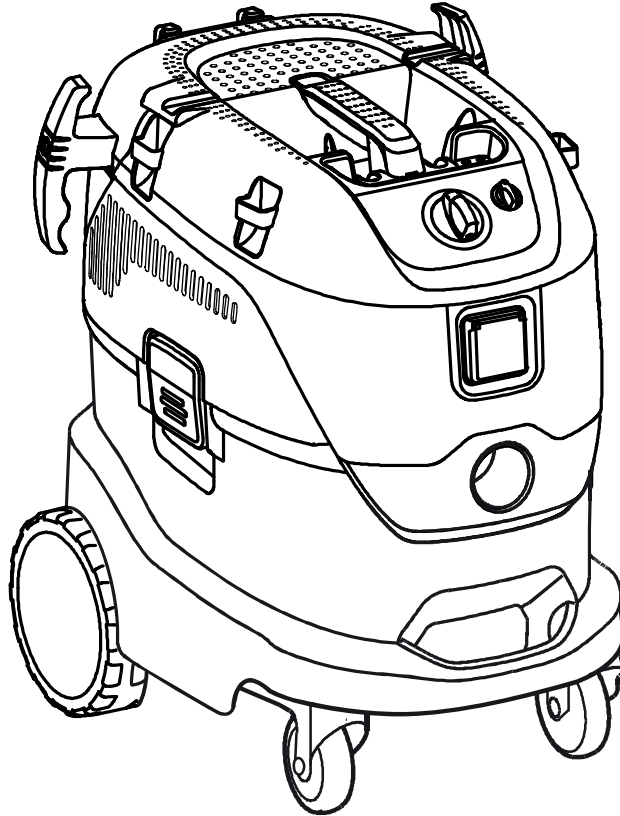




**Makita**®

## VC4210L



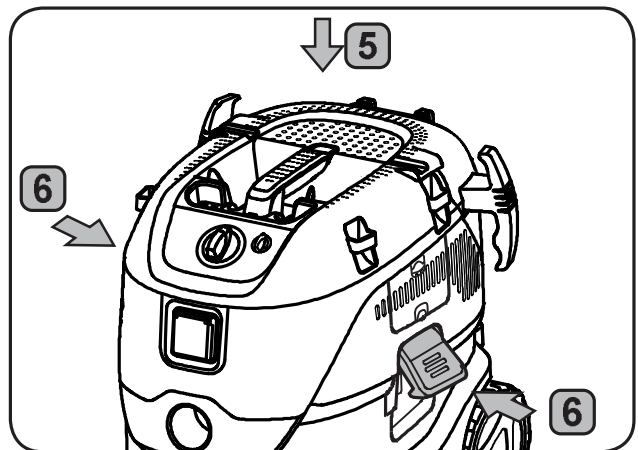
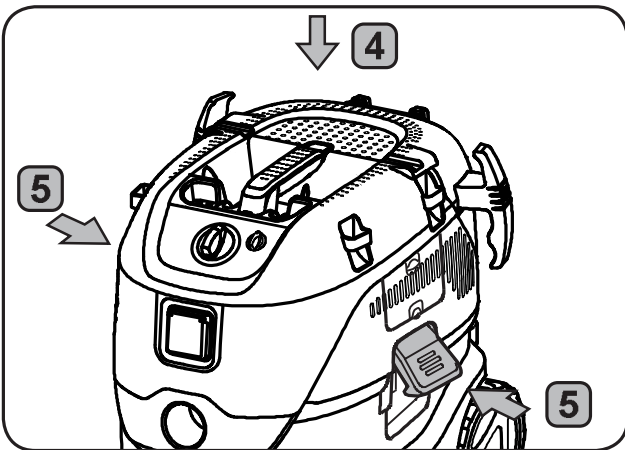
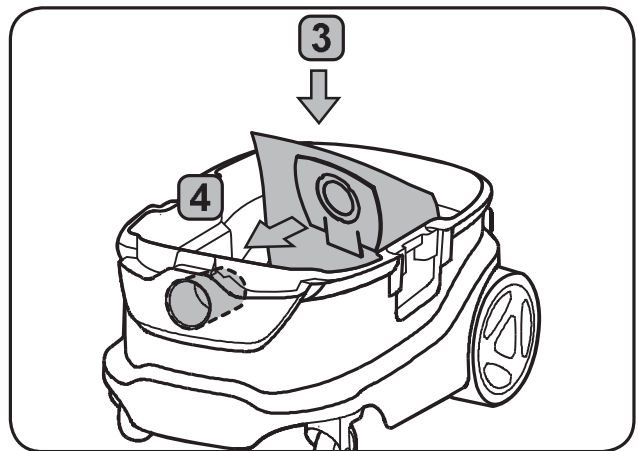
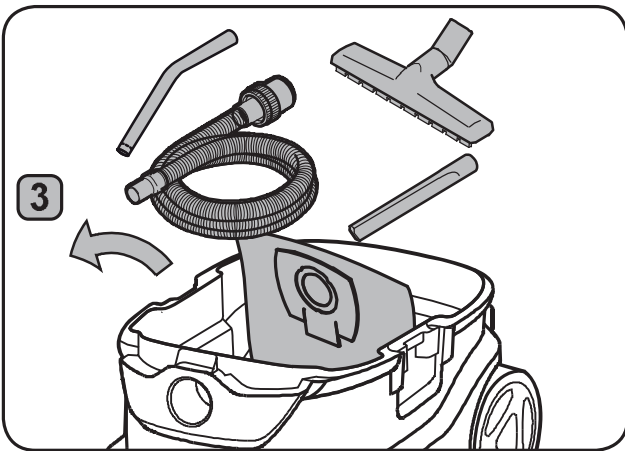
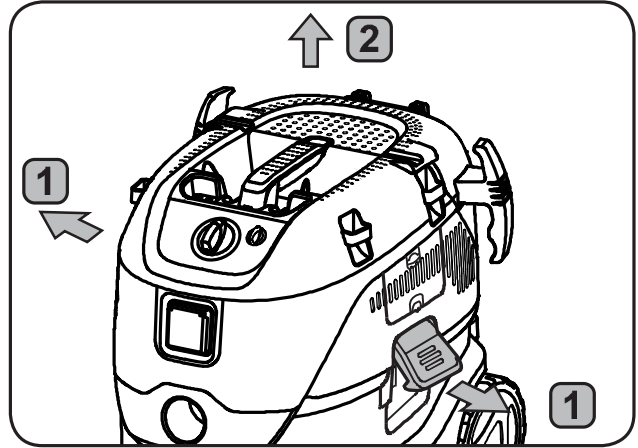
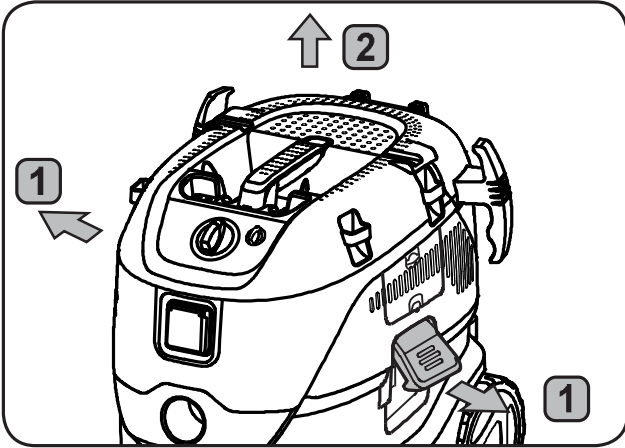
Originalbetriebsanleitung  
Original Operating Instructions  
Notice d'utilisation d'origine  
Oorspronkelijke Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni originali  
Original driftsinstruks  
Bruksanvisning i original  
Original brugsanvisning  
Alkuperäiset ohjeet  
Manual original  
Instruções de operação original  
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
Orijinal talimatlar  
Izvirna navodila  
Izvorni upute

Pôvodný návod na použitie  
Původní návod k používání  
Instrukcja oryginalna  
Eredeti használati utasítás  
Original instructiuni  
Оригинална инструкция  
Оригинальные инструкции  
Algupärane kasutusjuhend  
Instrukcijas oriģinālvalodā  
Originali instrukcija  
Udhëzimet origjinale  
Оригинално упатство за употреба  
Првобитна упутства  
Оригинальні інструкції

A1)



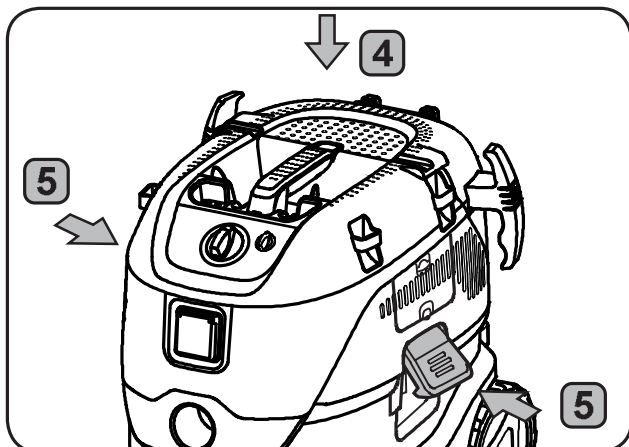
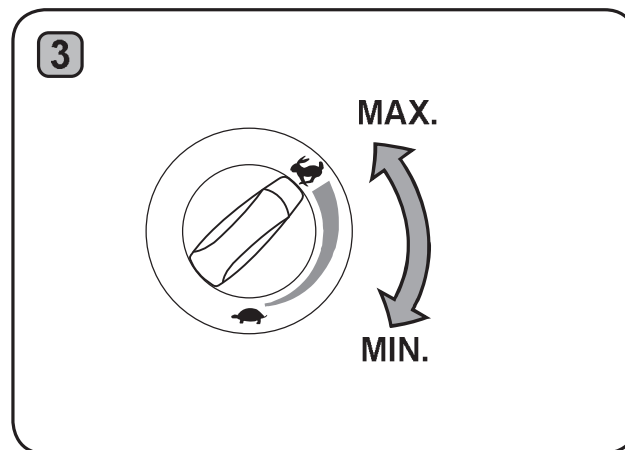
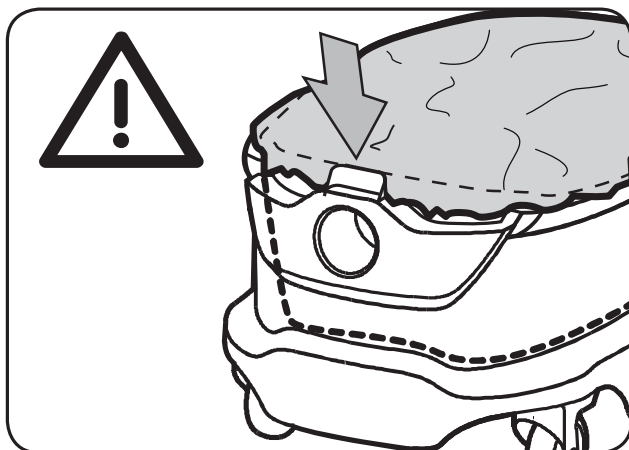
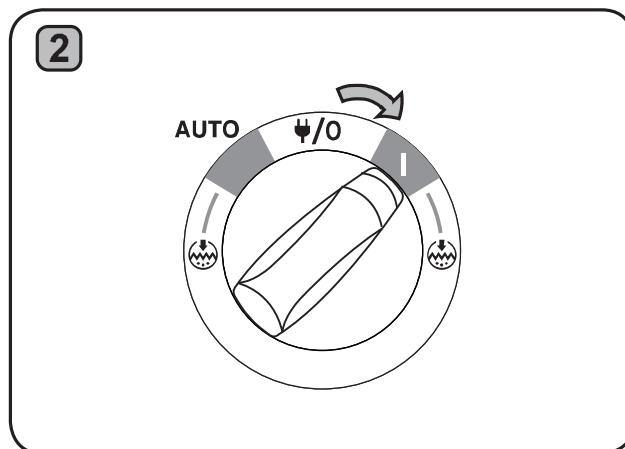
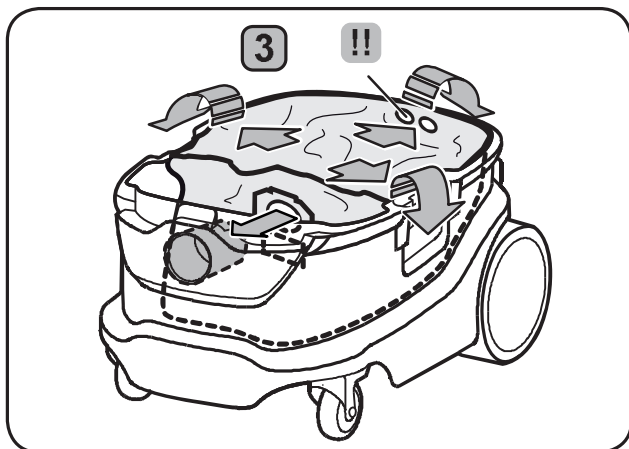
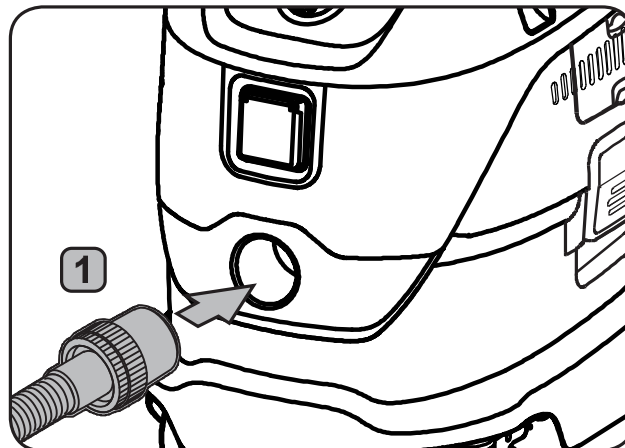
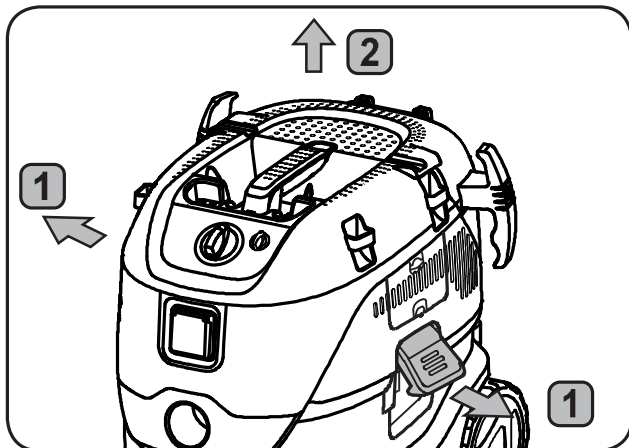
A2)



A3'



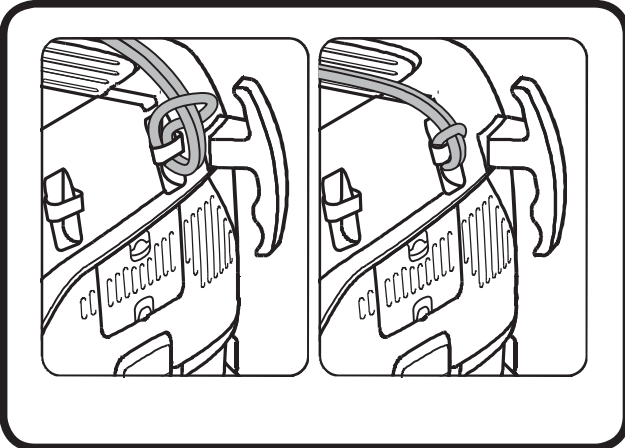
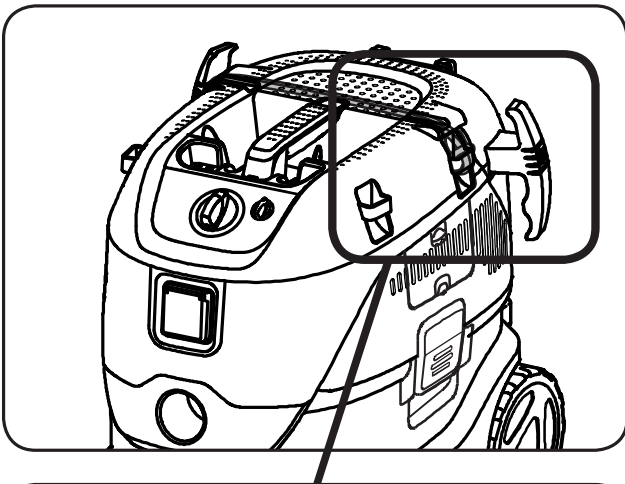
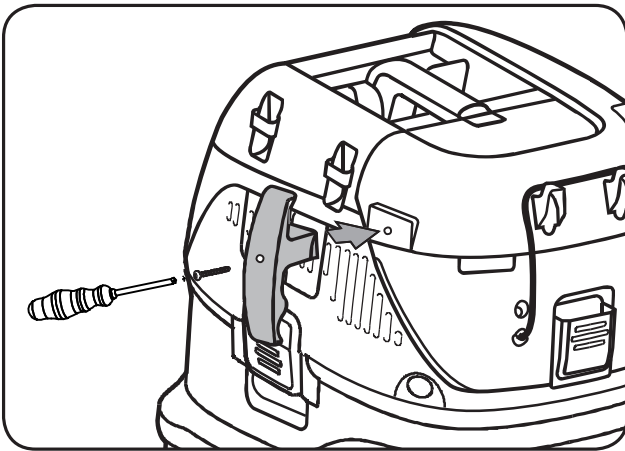
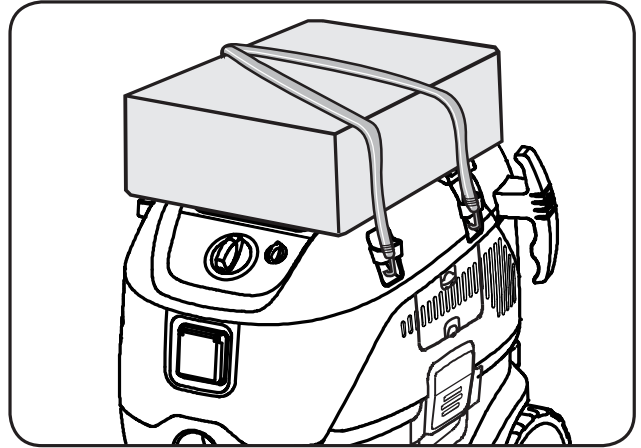
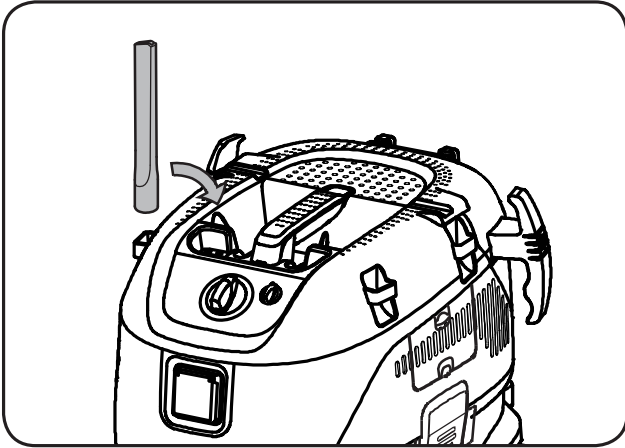
A4



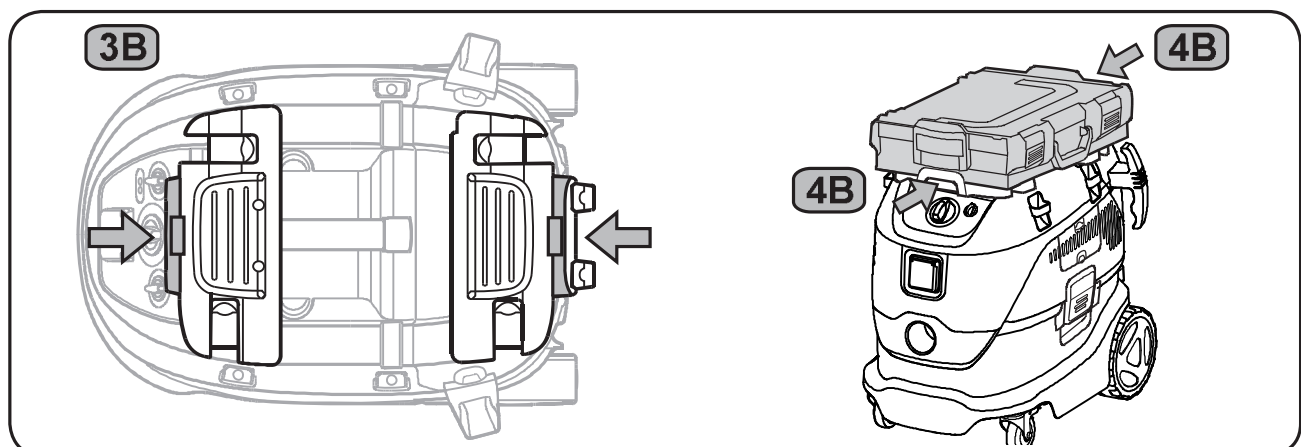
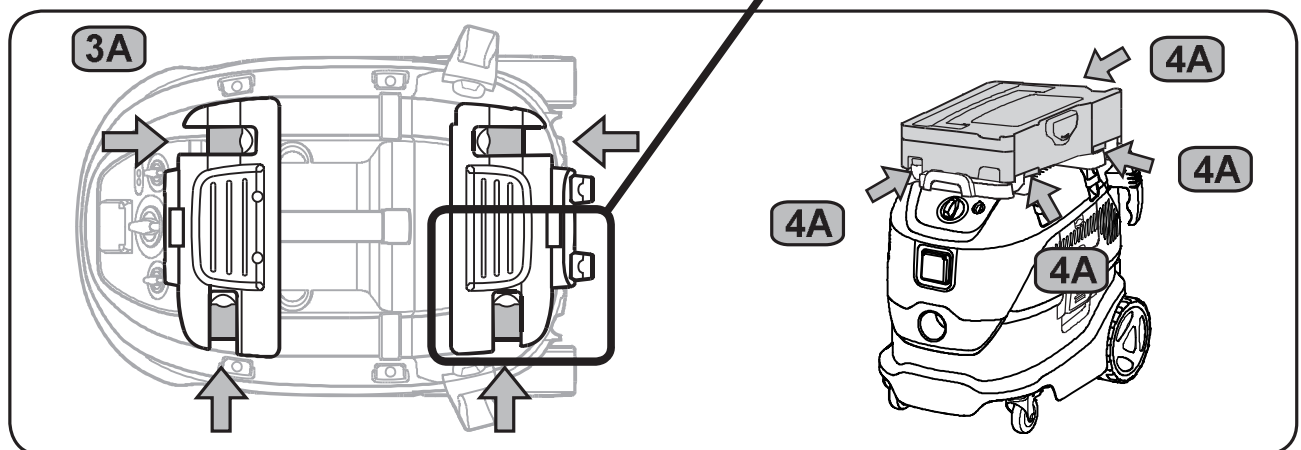
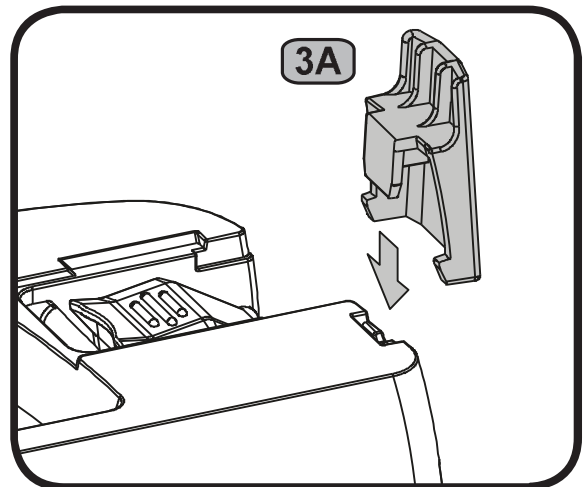
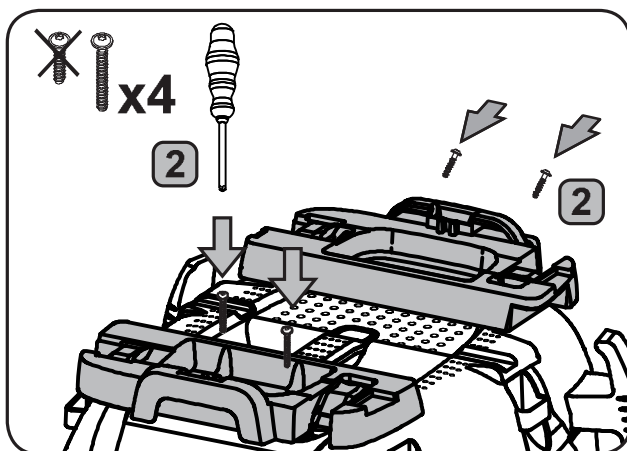
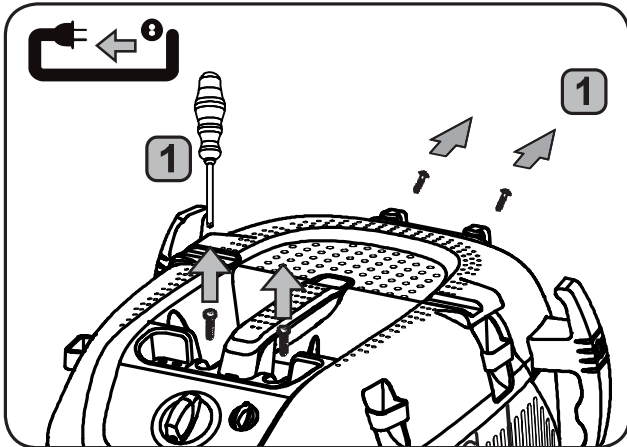
A5\*)



A6\*)



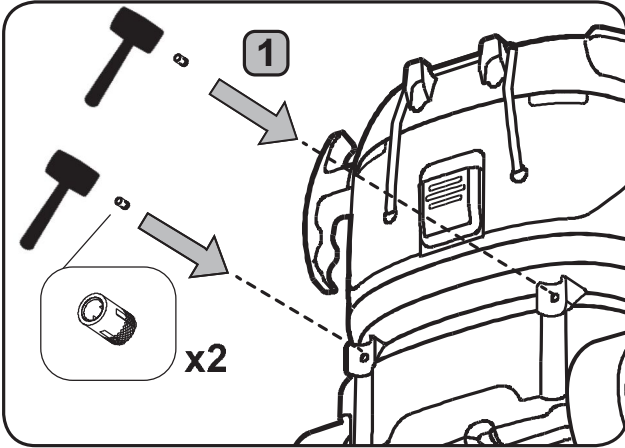
A6'



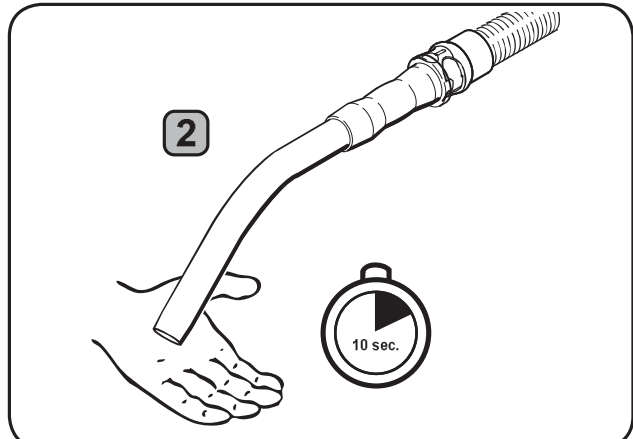
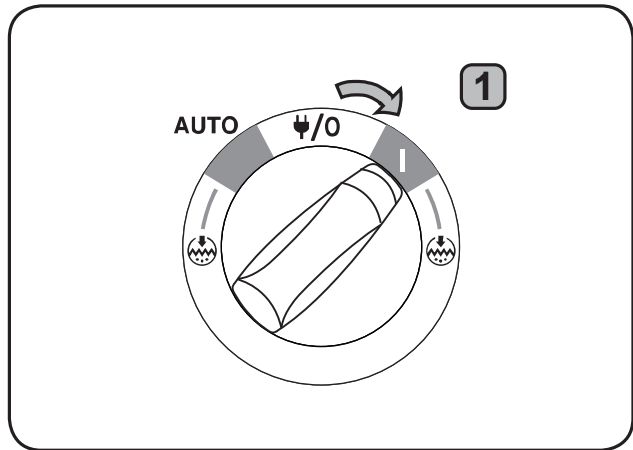
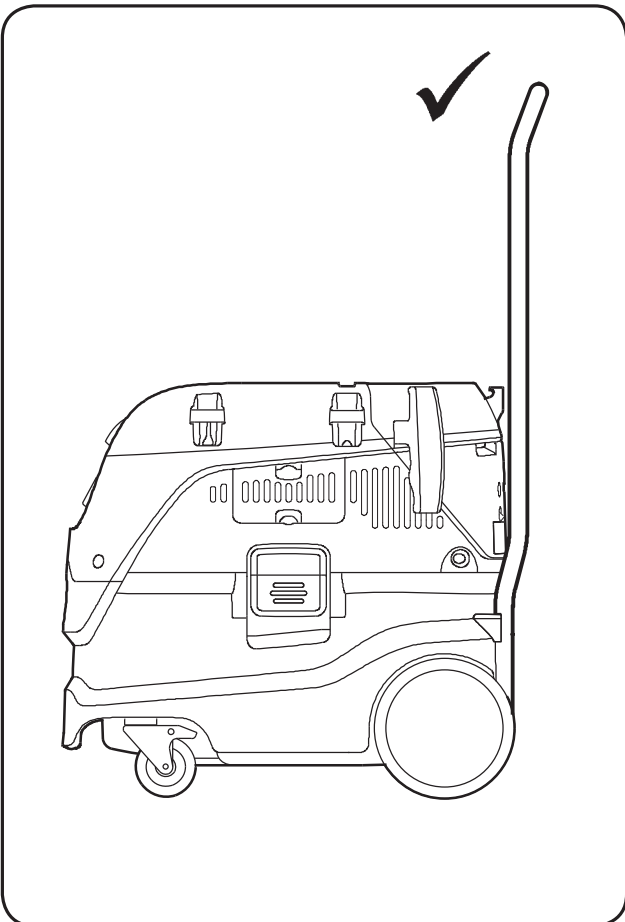
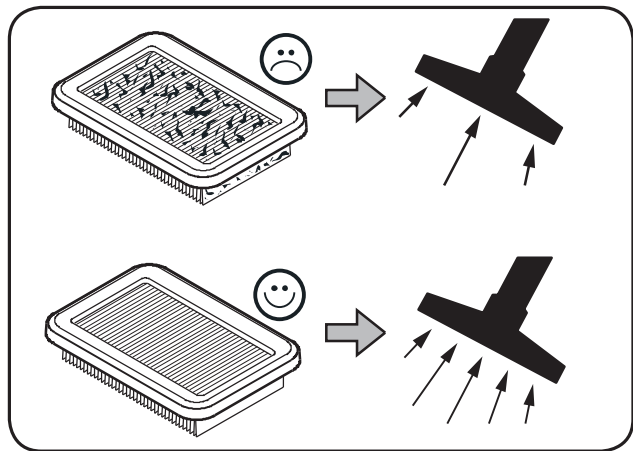
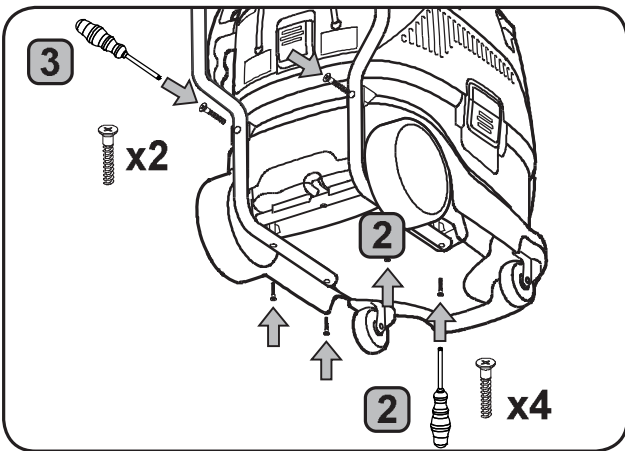
A7\*)



B1\*)



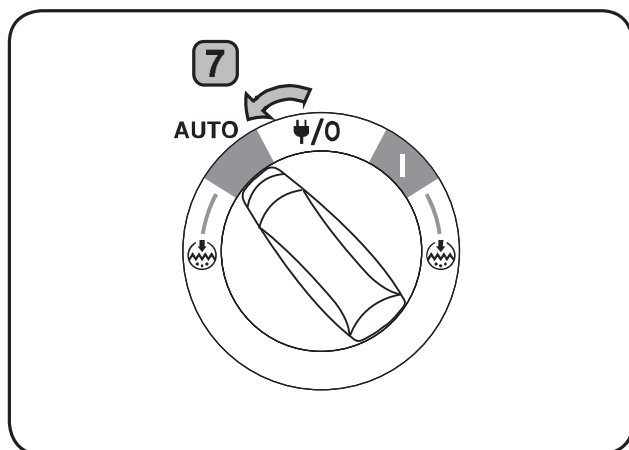
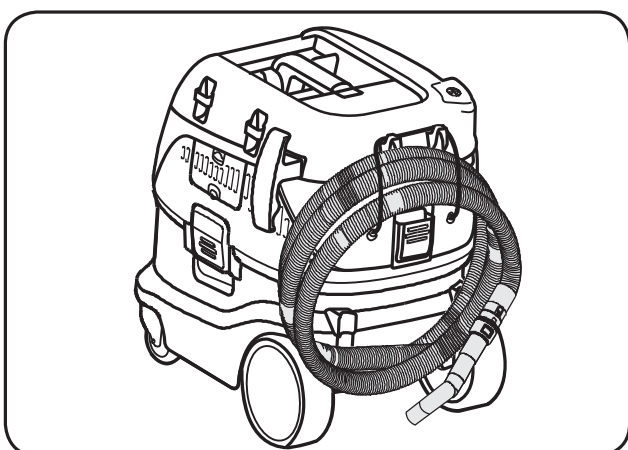
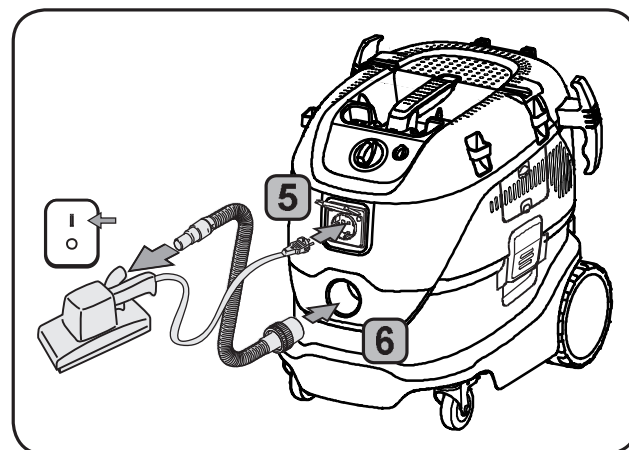
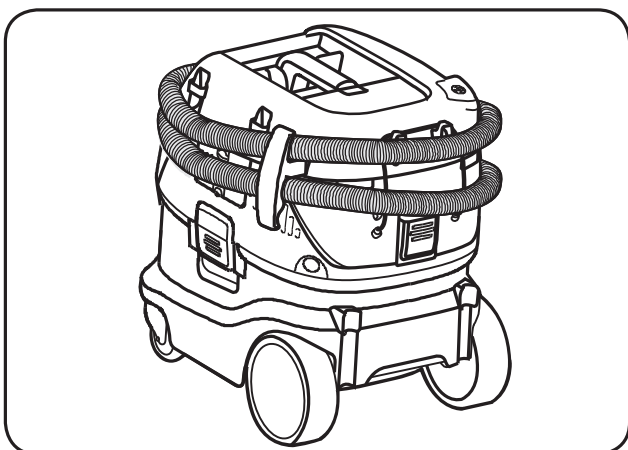
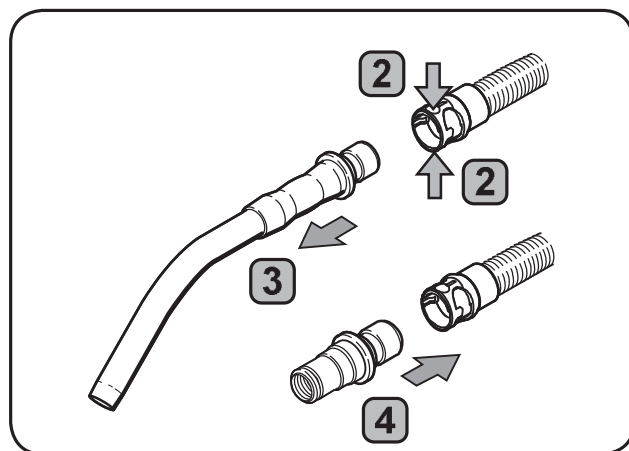
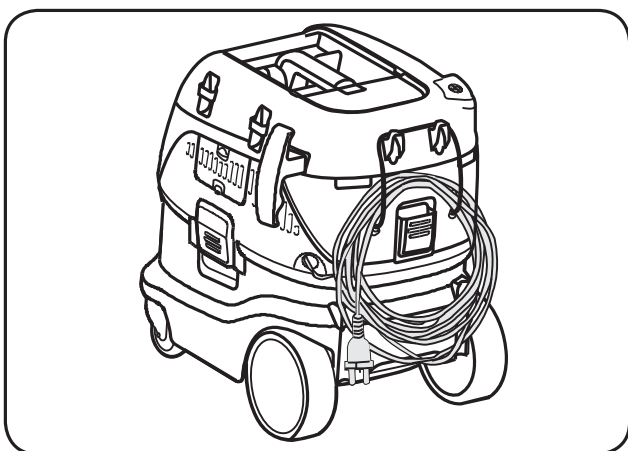
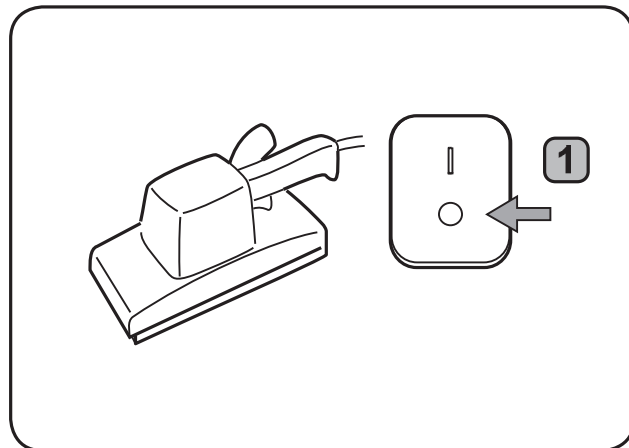
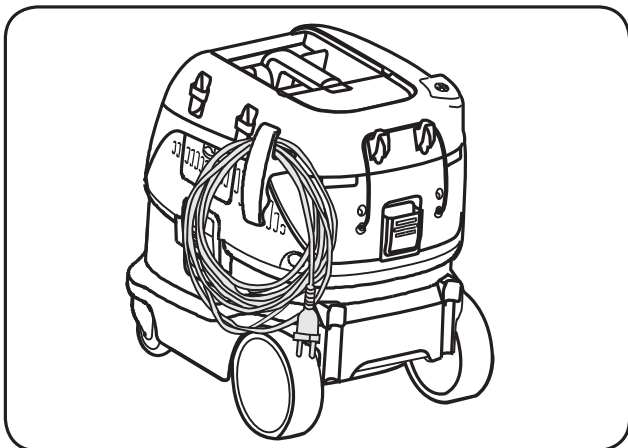
# AutoClean



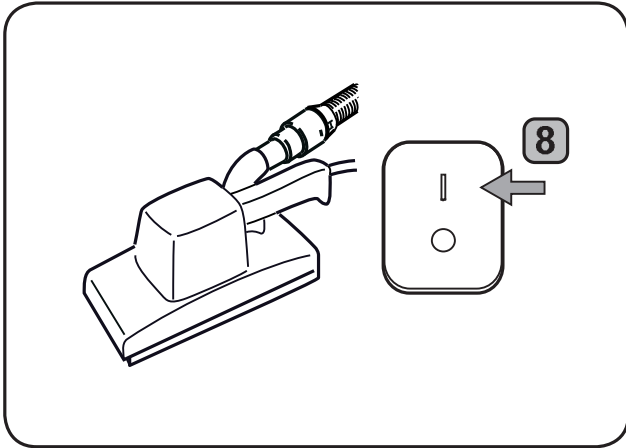
B2



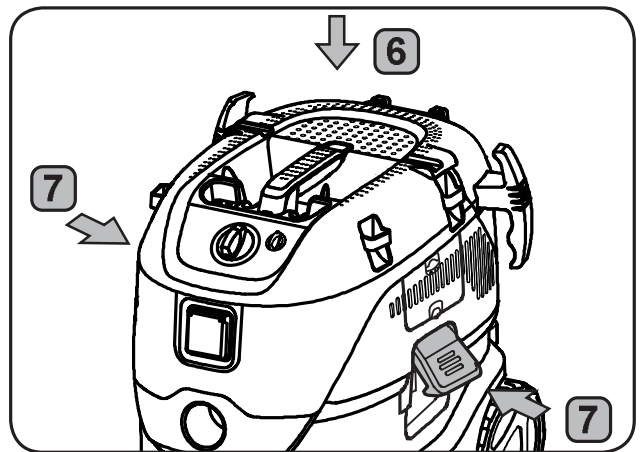
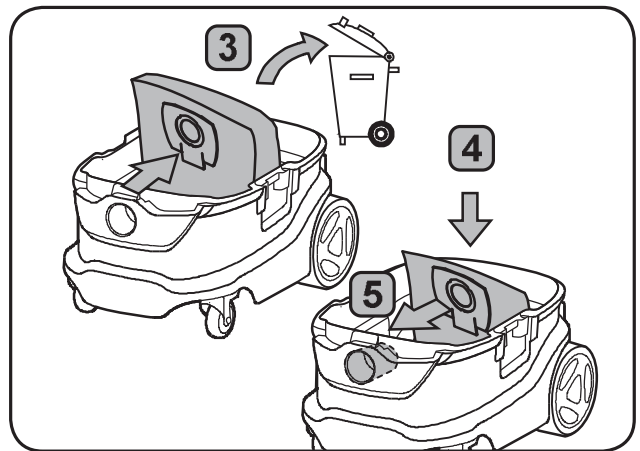
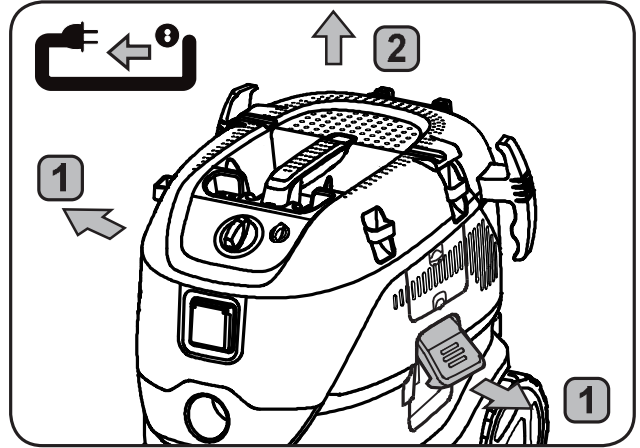
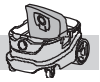
C1



C1



D1

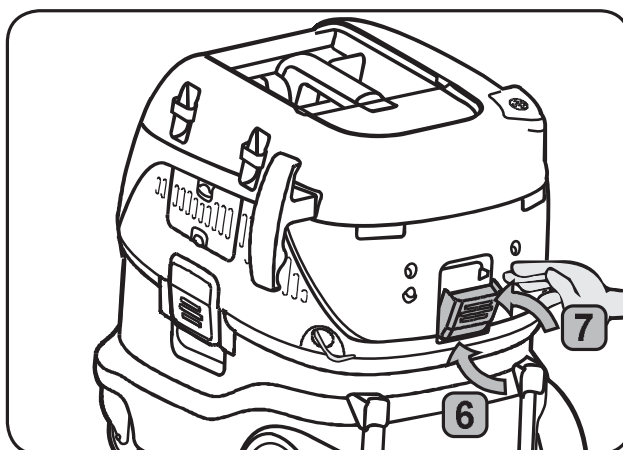
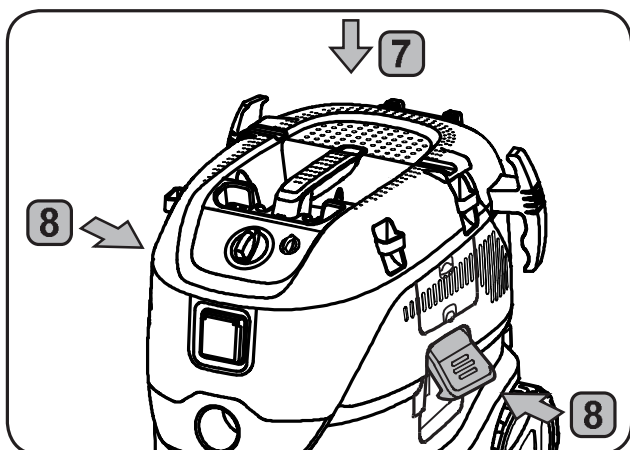
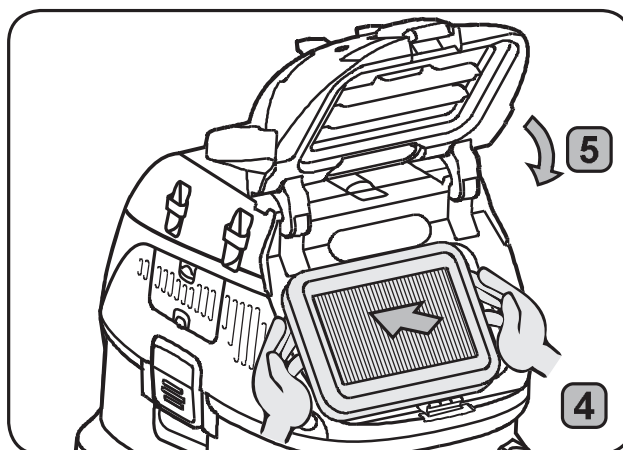
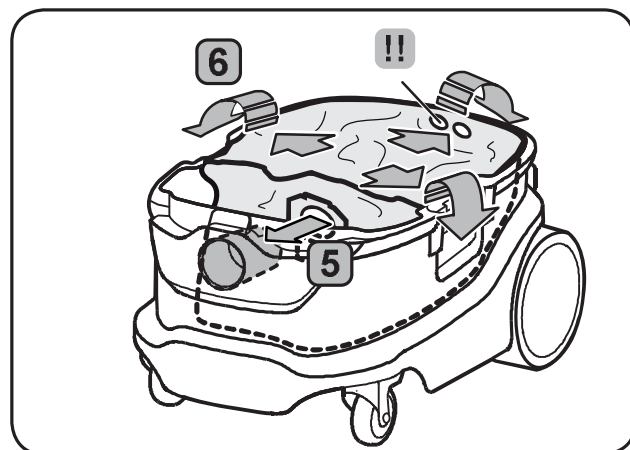
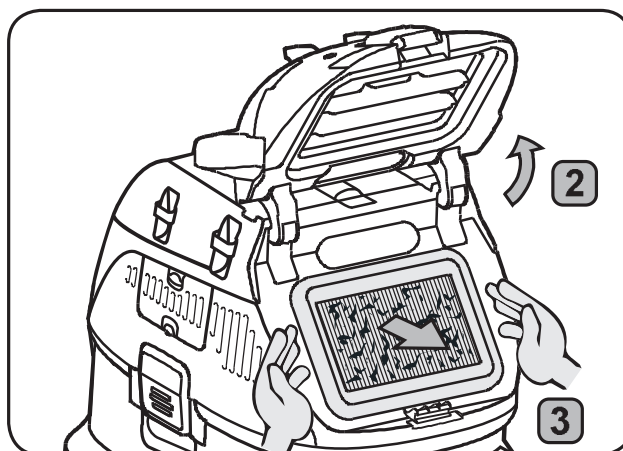
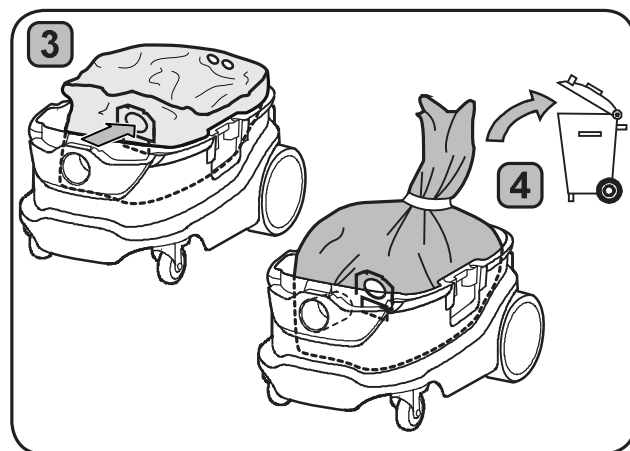
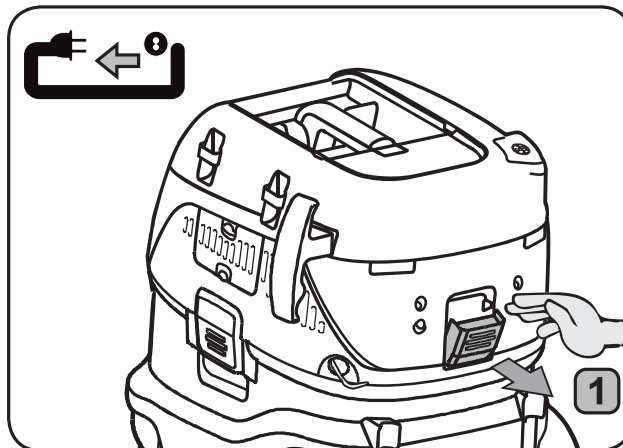
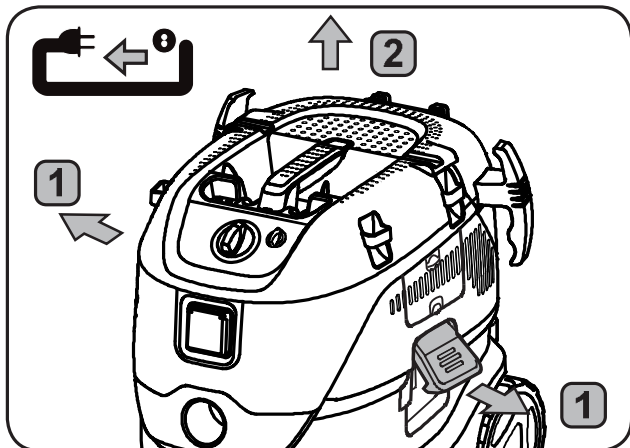
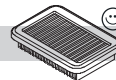




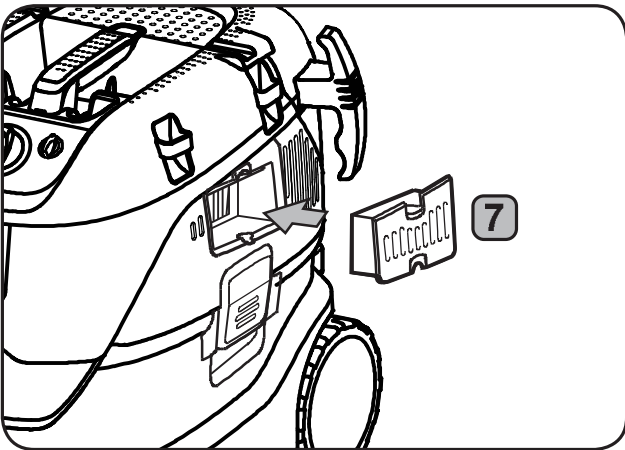
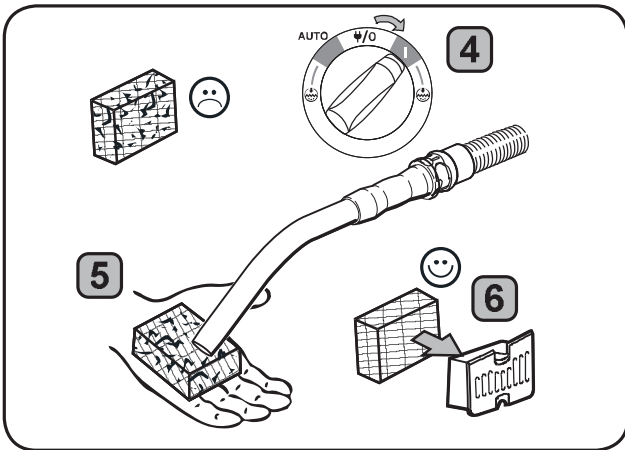
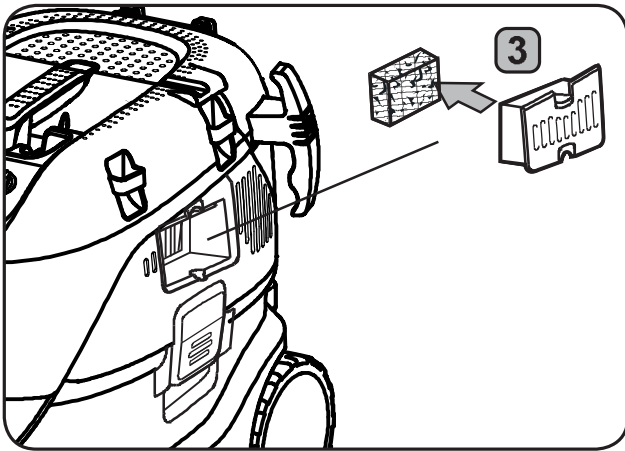
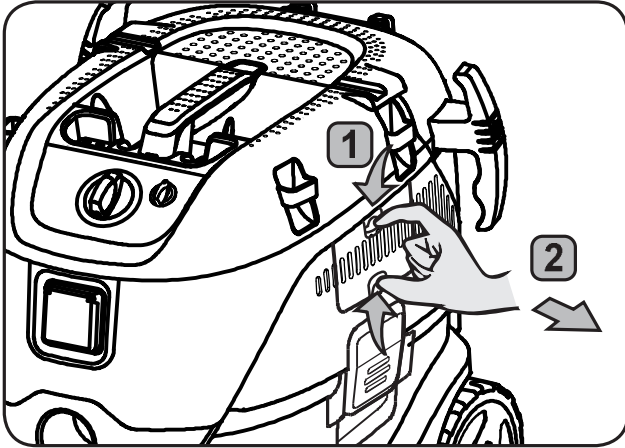
D2



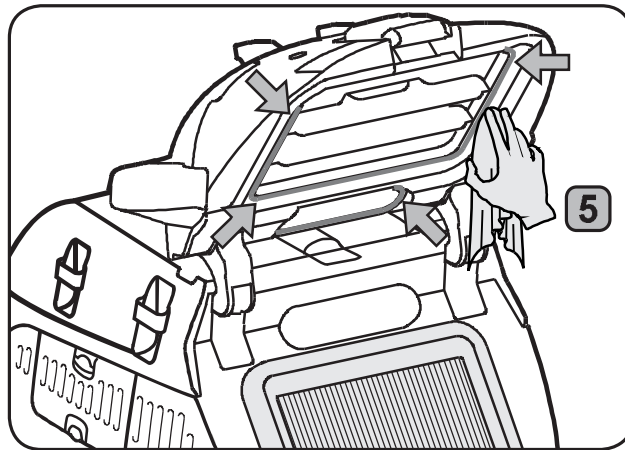
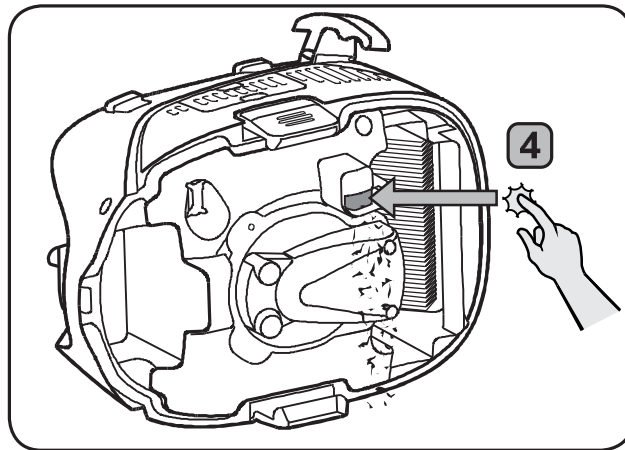
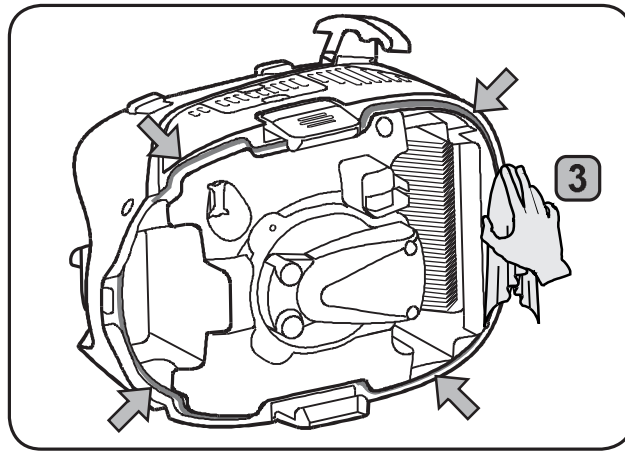
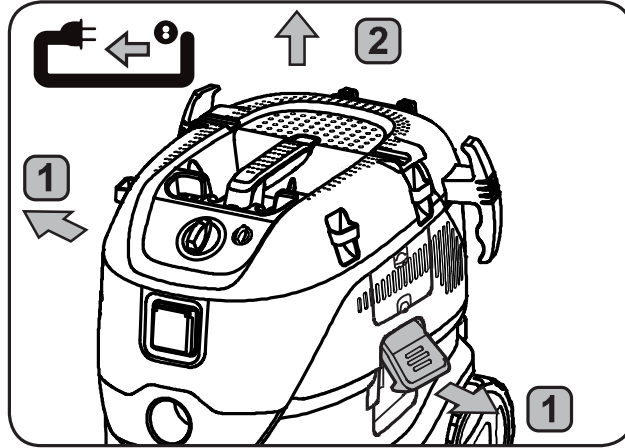
D3



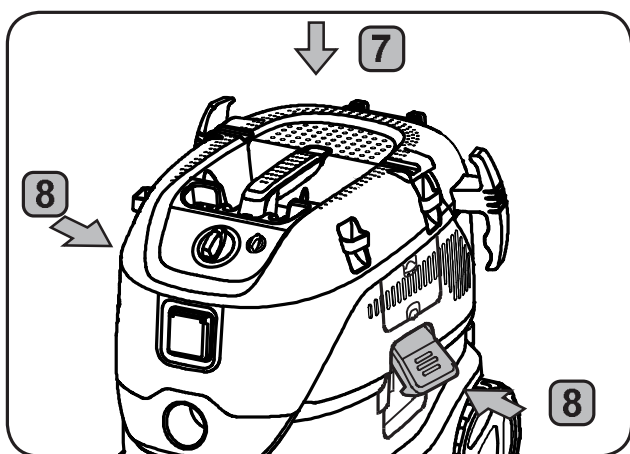
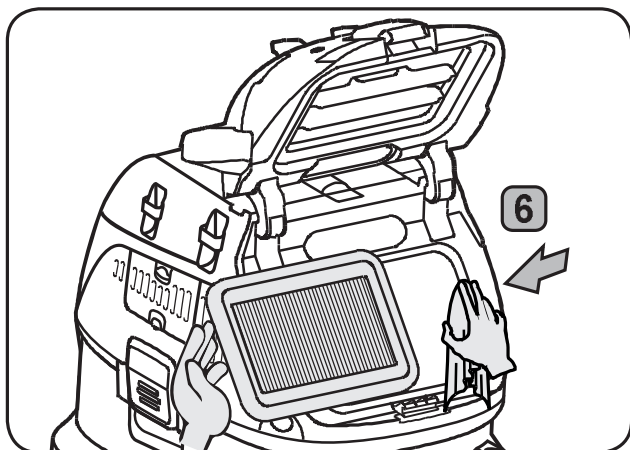
D4



D5



D5



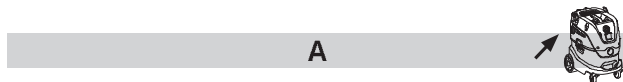
## Stručná referenční příručka

### Ovládací prvky

- 1 Hák pro hadici
- 2 Držadlo
- 3 Umístění příslušenství
- 4 Ovládání otáček
- 5 Přepínač
- 6 Kolečko
- 7 Nádoba
- 8 Vstupní spojka
- 9 Západka
- 10 Zásuvka k připojení elektrického zařízení

### Ilustrovaná stručná referenční příručka

Tato ilustrovaná stručná referenční příručka byla vytvořena jako pomůcka pro spouštění, provoz a skladování jednotky. Příručka je rozdělena do 4 částí představovaných symboly:



#### Před uvedením do provozu

**PŘED POUŽÍVÁNÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE!**

- A1** – Rozbalení příslušenství
- A2** – Instalace filtračního sáčku
- A3** – Instalace odpadního sáčku
- A4** – Zasunutí hadice a obsluha
- A5** – Umístění příslušenství
- A6** – Instalace redukční desky
- A7** – Instalace držadla pro pojezd



#### Ovládání a provoz

- B1** – Systém čištění filtru AutoClean
- B2** – Uložení kabelu a hadice



#### Připojení elektrického zařízení

- C1** – Přizpůsobení elektrického nářadí



#### Údržba

- D1** – Výměna filtračního sáčku
- D2** – Výměna odpadního sáčku
- D3** – Výměna filtru
- D4** – Čištění difuzéru chladicího vzduchu motoru
- D5** – Čištění těsnění a plováku

## Obsah

<b>1 Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>139</b>
1.1 Symboly použité k označení pokynů.....	139
1.2 Návod k obsluze.....	139
1.3 Účel a určené použití .....	139
1.4 Elektrické připojení.....	139
1.5 Prodlužovací kabel.....	140
1.6 Záruka .....	140
1.7 Důležitá varování .....	140
<b>2 Rizika</b> .....	<b>141</b>
2.1 Elektrické součásti .....	141
2.2 Nebezpečný prach .....	141
2.3 Náhradní díly a příslušenství.....	141
2.4 Práce ve výbušné nebo hořlavé atmosféře .....	141
<b>3 Ovládání a provoz</b> .....	<b>141</b>
3.1 Spuštění a provoz zařízení .....	141
3.2 Automaticky zapínaná a vypínaná zásuvka pro elektrické nářadí .....	142
3.3 Systém AutoClean.....	142
3.4 Antistatické připojení <sup>*)</sup> .....	142
3.5 Filtr chladicího vzduchu.....	142
3.6 Mokrý vysávání.....	143
3.7 Suché vysávání.....	143
<b>4 Po použití zařízení</b> .....	<b>143</b>
4.1 Po použití .....	143
4.2 Převaha.....	143
4.3 Skladování .....	143
4.4 Uložení příslušenství a pomůcek.....	143
4.5 Recyklace zařízení.....	144
<b>5 Údržba</b> .....	<b>144</b>
5.1 Pravidelný servis a kontrola .....	144
5.2 Údržba.....	144
<b>6 Další informace</b> .....	<b>144</b>
6.1 EU prohlášení o shodě.....	144
6.2 Technické údaje .....	145

# 1 Bezpečnostní pokyny



Kromě stručné referenční příručky tento dokument obsahuje i bezpečnostní informace související se zařízením. Před prvním spuštěním zařízení si musíte pozorně přečíst tento návod k obsluze. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití.

## Další podpora

Více informací o zařízení naleznete na našich webových stránkách na adrese [www.makita.com](http://www.makita.com).

V případě dalších dotazů kontaktujte servisního zástupce společnosti Makita odpovědného za vaši zemi.

Viz zadní strana dokumentu.

## 1.1 Symboly použité k označení pokynů

### NEBEZPEČÍ



Nebezpečí vedoucí přímo k vážným až těžkým zraněním či dokonce úmrtí.

### VAROVÁNÍ



Nebezpečí, jež může vést k vážným úrazům či dokonce úmrtí.

### UPOZORNĚNÍ



Nebezpečí, jež může vést k drobnějším úrazům a škodám.

## 1.2 Návod k obsluze

Je nutné, aby zařízení:

- používaly pouze osoby poučené o jeho správném používání a s výslovným pověřením k jeho provozu,
- bylo provozováno pouze pod dohledem.

Zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.

Děti musí být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.

Nepoužívejte žádné nebezpečné pracovní postupy.

Nikdy nepoužívejte zařízení bez filtru.

V následujících situacích zařízení vypněte a odpojte síťovou zástrčku:

- před čištěním a prováděním údržby,
- před výměnou dílů,
- před přenášením zařízení,
- při úniku pěny nebo tekutiny.

Kromě návodu k obsluze a závazných předpisů k prevenci nehod platných v zemi použití dodržujte i ostatní obecně uznávané předpisy pro bezpečnost a správné použití.

Před začátkem práce musí být provozní personál informován a vyškolen v následujících aspektech:

- správné používání zařízení,
- rizika související s vysávaným materiálem,
- bezpečná likvidace vysátého materiálu.

## 1.3 Účel a určené použití

Tento mobilní vysavač prachu byl zkonstruován, vyvinut a podroben přísnému testování účinné a bezpečné funkčnosti za předpokladu správné údržby a používání v souladu s následujícími pokyny.

Zařízení je vhodné pro průmyslové využití, např. v továrnách, na stavbách či v dílnách.

Zařízení je rovněž vhodné pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, prodejnách a kancelářích či půjčovnách.

Nehodám v důsledku nesprávného použití mohou zamezit pouze osoby, jež zařízení používají.

**PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.**

Toto zařízení je vhodné k vysávání suchých nehořlavých nečistot a kapalin.

Jakékoli jiné použití je pokládáno za nesprávné. Výrobce nijak neodpovídá za žádné škody způsobené takovým použitím. Riziko plynoucí z takového použití nese pouze uživatel. Správné použití zahrnuje i řádný provoz, servis a opravy dle specifikací výrobce.

Toto zařízení je vhodné k vysávání suchých nehořlavých nečistot, kapalin a nebezpečného prachu s hodnotou OEL (limitní hodnota expozice) > 1 mg/m<sup>3</sup>.

Prach třídy L (IEC 60335-2-69).



V zařízeních určených pro prach třídy L prošel materiál filtru testováním. Maximální stupeň propustnosti je 1 % a neexistují žádné zvláštní požadavky na likvidaci.

Vrací-li se výstupní vzduch z vysavače do místnosti, zabezpečte odpovídající míru výměny vzduchu L. Před používáním dodržte národní předpisy.

## 1.4 Elektrické připojení

Doporučuje se, aby bylo zařízení připojeno přes proudový chránič s vestavěnou nadproudovou ochranou.

Připravte elektrické díly (zásuvky, zástrčky a spojky) a položte prodlužovací vedení tak, aby byla zachována třída ochrany.

Přípojky a spojky napájecích a prodlužovacích kabelů musí být vodotěsné.

### 1.5 Prodlužovací kabel

Jako prodlužovací kabel použijte pouze verzi specifikovanou výrobcem nebo kabel vyšší kvality.

Při práci s prodlužovacím kabelem zkontrolujte minimální průřez vodičů kabelu:

Délka kabelu	Průřez vodičů	
	< 16 A	< 25 A
až do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
20 až 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>


### 1.6 Záruka

Záruka se řídí našimi všeobecnými obchodními podmínkami.

Neoprávněné úpravy zařízení, používání nesprávných kartáčů nebo používání zařízení k jinému než určenému účelu zbavují výrobce jakékoli odpovědnosti za následné škody.

### 1.7 Důležitá varování

#### VAROVÁNÍ

 K omezení nebezpečí vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem či zranění si před použitím přečtěte veškeré bezpečnostní pokyny i výstražná značení a respektujte jejich obsah. Zařízení bylo navrženo k bezpečnému provozu při práci v souladu se specifikacemi. Jestliže dojde k poškození elektrických nebo mechanických součástí, musí být zařízení či příslušenství před použitím předány k opravě kvalifikovanému servisnímu středisku nebo výrobcí, aby nedošlo k dalšímu poškození zařízení či zranění uživatelů.

Od zařízení připojeného do zásuvky se nevzdalujte. Jestliže zařízení nepoužíváte nebo před prováděním údržby jej odpojte ze zásuvky.

Venkovní použití zařízení musí být omezeno na občasné použití.

Nepoužívejte zařízení s poškozeným kabelem nebo zástrčkou. Při odpojování ze zásuvky tahejte za zástrčku, nikoli za kabel. Se zástrčkou a zařízením nemanipulujte

mokrými rukama. Před odpojením ze zásuvky vypněte všechny ovládací prvky.

Zařízení nepřesouvejte a nepřenášejte za kabel, nepoužívejte kabel jako držadlo, nepřivírejte kabel dveřmi a netahejte kabel kolem ostrých hran či rohů. Nepřejíždějte zařízením přes kabel. Zamezte kontaktu kabelu s horkými plochami.

Nepřibližujte se vlasy, volným oděvem, prsty ani žádnými částmi těla k otvorům a pohyblivým částem. Do otvorů nevkládejte žádné předměty a zařízení se zablokovanými otvory nepoužívejte. Udržujte otvory volné od prachu, chuchvalců, vlasů či jiných nečistot, jež by mohly omezovat průtok vzduchu.

Nepracujte ve venkovních prostorech při nízké teplotě.

Nevysávejte hořlavé či výbušné kapaliny, například benzin, a nepracujte v oblastech, kde se mohou vyskytovat.

Nevysávejte žádné hořící či doutnající materiály, například cigarety, zápalky a horký popel.

Obzvláště opatrní buďte při práci na schodech.

Nepracujte bez nasazených filtrů.

Jestliže zařízení nepracuje správně nebo spadlo, poškodilo se, bylo ponecháno venku nebo spadlo do vody, předejte jej servisnímu středisku nebo prodejci.

Uniká-li ze zařízení pěna či kapalina, ihned jej vypněte.

Zařízení nesmí být používáno jako vodní čerpadlo. Zařízení je určeno k vysávání směsi vzduchu a vody.

Zařízení připojte k řádně uzemněné elektrické přípojce. Zásuvka a prodlužovací kabel musí mít funkční ochranný vodič.

Zajistěte řádné větrání pracoviště.

Zařízení nepoužívejte jako žebřík či stupínek. Zařízení se může převrátit a poškodit. Hrozí nebezpečí zranění.

Zásuvku na zařízení používejte pouze k účelům uvedeným v návodu.

## 2 Rizika

### 2.1 Elektrické součásti


#### NEBEZPEČÍ

 Horní část zařízení obsahuje díly pod napětím.

Kontakt s díly pod napětím způsobí vážné či dokonce smrtelné zranění.

1. Na horní část zařízení nikdy nestříkejte vodu.

#### NEBEZPEČÍ


 Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při kontaktu s vadným napájecím kabelem.

Kontakt s vadným napájecím kabelem může vést k vážnému či dokonce smrtelnému zranění.

1. Nepoškozujte napájecí kabel (např. přejížděním, taháním či skřípnutím).
2. Napájecí kabel pravidelně kontrolujte, zda není poškozený a nevykazuje známky stárnutí.
3. Jestliže je elektrický kabel poškozený, musí být v rámci předcházení nebezpečí vyměněn dodavatelem autorizovaným společností Makita nebo podobně kvalifikovanou osobou.
4. Za žádných okolností si nesmíte napájecí kabel omotávat kolem prstů ani kolem žádné jiné části těla.

### 2.2 Nebezpečný prach

#### VAROVÁNÍ


 Nebezpečné materiály  
Vysávání nebezpečných materiálů může vést k vážným nebo dokonce smrtelným úrazům.

1. Zařízením není dovoleno vysávat následující materiály:
  - žhavé materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.),

- hořlavé, výbušné a agresivní kapaliny (např. benzin, rozpouštědla, kyseliny, zásadité chemikálie atd.)
- a hořlavý či výbušný prach (např. hořčíkový nebo hliníkový prach atd.).

### 2.3 Náhradní díly a příslušenství

#### UPOZORNĚNÍ


 Náhradní díly a příslušenství  
Používání neoriginálních náhradních dílů, kartáčů a příslušenství může zhoršit bezpečnost a funkci zařízení.

1. Používejte pouze náhradní díly a příslušenství od společnosti Makita. Náhradní díly, jež mohou mít vliv na zdraví a bezpečnost obsluhy či funkci zařízení jsou uvedeny níže:

Popis	Obj. č.
Plochý filtr PTFE, 1 kus.	W107418351
Flísový filtrační sáček, 5 kusů.	W107418353
Odpadní sáček, 5 kusů.	W107418355
Filtr chladicího vzduchu motoru PET, 1 kus.	W107418352


### 2.4 Práce ve výbušné nebo hořlavé atmosféře

#### UPOZORNĚNÍ

 Toto zařízení není vhodné k použití ve výbušné či hořlavé atmosféře a ani v prostředí, kde by taková atmosféra mohla vzniknout v důsledku přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo výparů.

## 3 Ovládání a provoz

#### UPOZORNĚNÍ

 Nebezpečí poškození použitím nevhodného síťového napětí.

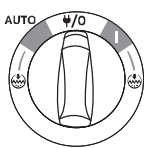



Připojením k nesprávnému síťovému napětí může dojít k poškození zařízení.

1. Ujistěte se, zda napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí místního síťového napájení.

### 3.1 Spuštění a provoz zařízení


1. Zkontrolujte, zda je elektrický spínač vypnutý (v poloze 0).
2. Zkontrolujte, zda jsou v zařízení nainstalovány příslušné filtry.

3. Potom připojte sací hadici k sacímu vstupu zařízení natlačením hadice vpřed, až pevně zapadne na místo.
4. Dále spojte trubice s držadlem hadice a trubice-mi zatočte, čímž zajistíte řádné usazení.
5. Na trubici nasadte vhodnou hubici. Hubici vyberte podle typu materiálu, který budete vysávat.
6. Používá-li se zařízení k odsávání prachu ve spojení s nářadím produkujícím prach, připojte konec sací hadice příslušným adaptérem.
7. Zástrčku zapojte do správné elektrické zásuvky.
8. Přepnutím elektrického spínače do polohy I spusťte motor.

	Otočení na I: Aktivace zařízení
	Otočení na I/O: Vypnutí zařízení. Trvalé napájení zásuvky
	Otočení na AUTO: Aktivace provozu s automatickým zapnutím a vypnutím
	Otočení na I +  : Aktivace zařízení s deaktivovanou funkcí automatického čištění filtru
	Otočení na AUTO +  : Aktivace provozu s automatickým zapnutím a vypnutím s deaktivovanou funkcí automatického čištění filtru
	Ovládání otáček se provádí samostatným otočným knoflíkem

### 3.2 Automaticky zapinaná a vypinaná zásuvka pro elektrické nářadí

#### UPOZORNĚNÍ

 Zásuvka k připojení elektrického zařízení.  
Zásuvka k připojení elektrického zařízení je určena pro pomocná elektrická zařízení, viz technická data.

1. Před připojením zařízení k zásuvce vždy vypněte jednotku i zařízení, jež hodláte připojovat.
2. Přečtěte si návod k obsluze připojovaného zařízení a dodržujte obsažené bezpečnostní pokyny.

V jednotce je zabudována zásuvka k připojení elektrického zařízení se zemnicím kontaktem. Do této zásuvky lze připojit externí elektrické nářadí. Pokud je elektrický spínač v poloze I/O, zásuvka je trvale napájena a zařízení může být použito jako prodlužovací kabel.

V poloze AUTO lze zařízení zapínat a vypínat pomocí připojeného elektrického nářadí. Při práci s nářadím jsou nečistoty odváděny z bezprostřední blí-

kosti místa vzniku. K zajištění souladu s předpisy lze připojovat pouze schválená nářadí vytvářející prach.

Maximální příkon připojeného elektrického spotřebiče je uveden v části „Technické údaje“.

Před otočením spínače do polohy AUTO se ujistěte, zda je nářadí připojované k zásuvce zařízení vypnuté.

### 3.3 Systém AutoClean

Zařízení je vybaveno automatickým systémem čištění filtru AutoClean. Během provozu se automaticky spouští častý čisticí cyklus, jenž vždy zajistí co nejlepší sací výkon.

Jestliže se sací výkon sníží nebo při vysávání velkého množství prachu se doporučuje provést manuální vyčištění filtru:


1. Vypněte zařízení
2. Zakryjte otvor hubice nebo sací hadice dlaní ruky.
3. Otočte přepínač do polohy „I“ a nechte zařízení pracovat na plný výkon zhruba 10 sekund s ucpaným otvorem sací hadice.

Jestliže je sací výkon stále snížený, vyjměte filtr a proveďte jeho mechanické vyčištění nebo výměnu.

Při určitých pracích, jako je např. mokré vysávání, se doporučuje systém automatického čištění filtru vypnout. Podrobnosti naleznete v kapitole 3.1.

### 3.4 Antistatické připojení<sup>\*)</sup>

#### UPOZORNĚNÍ

 Zařízení je vybaveno antistatickým systémem vybíjení veškeré statické elektřiny, jež může při vysávání prachu vzniknout.

Antistatický systém je umístěn v přední části krytu motoru a vytváří uzemněné spojení se vstupní spojkou nádoby.

Pro správnou funkci doporučujeme použít elektricky vodivou nebo antistatickou sací hadici.

1. Při vkládání volitelného odpadního sáčku zkontrolujte, zda je zachováno antistatické spojení.


### 3.5 Filtr chladicího vzduchu

K zajištění ochrany elektroniky a motoru je zařízení vybaveno difuzérem chladicího vzduchu. Difuzér chladicího vzduchu pravidelně čistěte.

V oblastech s vysokou koncentrací jemného prachu v okolním vzduchu doporučujeme zařízení vybavit volitelnou kazetou filtru chladicího vzduchu, jež zamezí usazování prachu ve vzduchových kanálech a v motoru. Obraťte se na svého místního obchodního zástupce.




**UPOZORNĚNÍ**

 Jestliže je filtr chladicího vzduchu zanesený prachem, může dojít k aktivaci ochranného spínače proti přetížení v motoru.

1. V takovém případě zařízení vypněte, vyčistěte filtr chladicího vzduchu a nechte zařízení zhruba 5 minut vychladnout.

**3.6 Mokrý vysávání****UPOZORNĚNÍ**

 Zařízení je vybaveno omezovacím systémem hladiny vody, jenž při dosažení maximální úrovně zařízení vypne.

1. Jestliže k tomu dojde, zařízení vypněte.
2. Odpojte zařízení ze zásuvky a vyprázdněte nádobu.
3. Nikdy nevysávejte kapaliny bez omezovacího systému hladiny vody a bez nasazených filtrů.
4. Nevysávejte hořlavé kapaliny.
5. Před vysáváním kapalin vždy vyjměte filtrační/odpadní sáček a zkontrolujte, zda omezovací systém hladiny vody správně funguje.
6. Pokud se objeví pěna, ihned přerušete práci a vyprázdněte nádobu.
7. Čistěte pravidelně zařízení na omezování hladiny vody a kontrolujte známky poškození.


Před vyprázdněním nádoby odpojte zařízení ze zásuvky. Vytáhnutím odpojte hadici od vstupu. Zatáhnutím směrem ven uvolněte západku, čímž uvolníte horní kryt motoru. Horní kryt motoru zvedněte od nádoby. Po vysávání kapalin vždy vyprázdněte a vyčistěte nádobu a omezovací systém hladiny vody.

Nádobu vyprázdněte nakloněním vzad či na stranu a vylitím kapaliny do podlahové vpusti atp.

Horní kryt motoru nasadte zpět k nádobě. Horní kryt motoru zajistěte západkami.

Prudší pohyb při manévrování může omylem aktivovat omezovací systém hladiny vody. Jestliže k tomu dojde, resetujte zařízení vypnutím 3sekundovým vyčkáním. Pak můžete se zařízením dále pracovat.

**3.7 Suché vysávání****UPOZORNĚNÍ**

 Vysávání ekologicky nebezpečných materiálů  
Vysávané materiály představují nebezpečí pro životní prostředí.

1. Odpad likvidujte v souladu s právními předpisy.

Před vyprázdněním nádoby po suchém vysávání odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Zatáhnutím

směrem ven uvolněte západku, čímž uvolníte horní kryt motoru. Horní kryt motoru zvedněte od nádoby.

**Filtr:** Zkontrolujte filtry. Filtr lze vyčistit vyklepáním, vykartáčováním nebo vypráním. Před opětovným zapnutím zařízení počkejte, až filtr vyschne.

**Sáček na nečistoty:** sáček zkontrolujte a zjistěte, do jaké míry je naplněný. V případě nutnosti sáček na nečistoty vyměňte. Vyjměte starý sáček. Nový sáček umístíte protažením lepenkové části s pryžovou membránou sacím vstupem. Ujistěte se, zda je pryžová membrána protažena za zvýšení sacího vstupu.

**Po vyprázdnění:** zavřete horní kryt motoru k nádobě a zajistěte jej západkami. Nikdy nevysávejte suchý materiál bez filtru nasazeného v zařízení. Sací výkon zařízení závisí na velikosti a kvalitě filtru a sáčku na prach. Proto používejte pouze originální filtry a sáčky na prach.


**4 Po použití zařízení****4.1 Po použití**

Jestliže zařízení nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Smotejte kabel počínaje od zařízení. Napájecí kabel lze navinout kolem horního krytu motoru, k nádobě, nebo může být zachycen za přiložený hák či upevňovací prvky. Některé varianty mají zvláštní místa k uložení příslušenství.

**4.2 Přeprava**

1. Před přepravou zařízení zavřete všechny západky.
2. Jestliže je v nádobě na nečistoty kapalina, zařízení nenaklánějte.
3. Ke zvedání zařízení nepoužívejte jeřábový hák.
4. Nezvedejte stroj na rukojeti vozíku<sup>\*)</sup> nebo rukojet MAKPAC-Box<sup>\*)</sup>.

**4.3 Skladování****UPOZORNĚNÍ**

 Zařízení skladujte na suchém místě chráněném před deštěm a mrazem. Zařízení musí být skladováno pouze ve vnitřních prostorách.

**4.4 Uložení příslušenství a pomůcek**

Pro pohodlnou přepravu a uložení příslušenství a pomůcek jsou na boku zařízení integrované držáky umožňující přichycení popruhy či jinými prostředky. Flexibilní popruhy a háčky na zadní straně zařízení slouží k upevnění sací hadice nebo síťového kabelu. Pokyny naleznete ve stručné referenční příručce.

<sup>\*)</sup> Volitelné příslušenství / možnost závisící na modelu  
Překlad originálního návodu k obsluze

Na horní stranu zařízení lze nainstalovat volitelnou redukční desku<sup>\*)</sup> s upínacím systémem k upevnění 2bodově nebo 4bodově uchycených úložných skříňek.

Před instalací redukční desky odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky.

#### UPOZORNĚNÍ<sup>1)</sup>



Nezvedejte zařízení v desce adaptéru bez pevného nainstalování úložné skříňky. Při ukládání zohledněte hmotnost a rovnováhu zařízení. Maximální hmotnost skladovacích skříňek je 30 kg.

## 4.5 Recyklace zařízení

Staré zařízení znehodnoťte.

1. Odpojte zařízení ze zásuvky.
2. Odřízněte napájecí kabel.
3. Elektrická zařízení nelikvidujte společně s domovním odpadem.



Podle evropské směrnice 2012/19/EU pro odpadní elektrická a elektronická zařízení musí být použité elektrospotřebiče odevzdány odděleně na sběrných místech k ekologické recyklaci.

## 5 Údržba

### 5.1 Pravidelný servis a kontrola

Pravidelný servis a kontrolu zařízení musí provádět náležitě vyškolený personál v souladu s příslušnou legislativou a předpisy. Nutné jsou zejména pravidelné elektrické zkoušky uzemnění, izolačního odporu a stavu elektrické šňůry.

V případě jakýchkoli závad MUSÍ být zařízení vyřazeno z provozu, podrobně zkontrolováno a opraveno oprávněným servisním technikem.

Alespoň jednou ročně musí technik společnosti Makita nebo vyškolená osoba provést technickou kontrolu včetně filtrů, vzduchotěsnosti a ovládacích mechanismů.

### 5.2 Údržba

Před prováděním údržby vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Před používáním zařízení se ujistěte, zda kmitočty a napětí uvedené na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.

Zařízení je navrženo pro nepřetržitý náročný provoz. Prachové filtry je třeba vyměňovat v závislosti na počtu provozních hodin. Zařízení čistěte suchou tkaninou s menším množstvím leštícího prostředku ve spreji.

Během údržby a čištění zacházejte se zařízením tak, aby nevznikalo žádné nebezpečí pro personál údržby ani jiné osoby.

V místě údržby

- Používejte nucenou filtrovanou ventilaci
- Noste ochranný oděv
- Udržujte čistotu v místě údržby, aby do okolí nepronikly škodlivé látky.

Při údržbě a opravách musí být všechny kontaminované části, jež nelze dostatečně očistit:

- Zabaleny do dobře utěsněných sáčků
- Zlikvidovány způsobem, jenž je v souladu s platnými předpisy pro likvidaci takového odpadu.

Podrobnosti o poprodejním servisu vám poskytne prodejce nebo servisní zástupce společnosti Makita odpovědný za vaši zemi. Viz zadní strana dokumentu.

## 6 Další informace

### 6.1 EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnice ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysavač pro suché i mokré vysávání  
Typ: VC4210L

Příslušné směrnice ES:  
2006/42/ES, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Použité harmonizační normy:

EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:  
Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

02.01.2017

Yasushi Fukaya, Director  
Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

## 6.2 Technické údaje

Makita VC4210L						
	EU / FR / RU	AU / NZ	CH	GB	CA / US / MX	
Síťové napětí	220-240	220-240	220-240	220-240	110-120	
Síťový kmitočet		50/60			50/60	
Příkon		1200			890 / 7,4 A	
Přípojná hodnota pro zásuvku přístroje	2400	1100	1100	1700	550 / 4,6 A	
Příkon	3600	2300	2300	2900	1440 / 12 A	
Síťová pojistka	16	10	13		15	
Objemový proud vzduchu max. <sup>1)</sup>		4500 (270)			4200 (252)	
Podtlak		250 (250)			230 (230)	
Hladina akustického tlaku na měrnou plochu (IEC 60335-2-69)			62 ±2			
Provozní hluk			60 ±2			
Vibrace ruky a paže			<2,5			
Síťové připojovací vedení: Délka			7,5			
Síťové připojovací vedení: Typ	H07RN-F 3G1,5 mm <sup>2</sup>	H05RN-F 3G1,00 mm <sup>2</sup>		H07RN-F 3G1,5 mm <sup>2</sup>	SJT-W-A 3AWG16	
Třída ochrany			I			
Druh ochrany			IPX4			
Stupeň odrušení radiových vln			EN 55014-1			
Třída filtrace prachu			L			
Objem zásobníku	I (UKgal)		42 (9,2)			
Šířka	mm (in)		385 (15,2)			
Hloubka	mm (in)		575 (22,6)			
Výška	mm (in)		605 (23,8)			
Hmotnost vč. příslušenství (net, nejběžnější aplikace)	kg (lb)		16,0 (35,3)			

\* měřeno u turbíny

Technické údaje a podrobnosti mohou být změněny i bez předchozího upozornění.